



大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Press
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

亟欲舉行會談討論修憲問題

陶杜定期晤各省省長

班納今飛加京先與陶杜商

(渥太華電)據加首相陶杜稱，他將保留本月廿日作為他與各省省長會談之日期。但日前仍未確定該日對於各省省長是否便利。

陶杜在致卑詩省省長班納之電報中，由於各省省長預定先一日在滿地可集會，是以二十日應屬最便利之日期。

各省省長之發言人卑詩省省長班納將於今日與陶杜會晤，討論憲法及陶杜與各省省長會談之問題。班納至今尚未確切承諾將與陶杜會晤，但班納表示，他將盡力安排。

與此同時，陶杜則表示，他希望各省省長能考慮他較早前所提本月十五日會談之期。陶杜謂由於該日處於解決憲法問題係屬重要，以便聯邦政府能處理全國而臨之經濟問題，包括預算案、問題等，是以他仍希望各省省長考慮儘早於十五日會面。

班納省長則將於今日飛渥太華與陶杜會晤，並將在此途次中詳細研究他與陶杜之間之往來函件。

紀念辛亥革命

北京萬人集會

(北京電)辛亥革命七十週年紀念大會，十月十七日下午在首都大會堂隆重舉行。中國黨政領導人均列席，並發表演說。連日來中外來賓參觀者都有關辛亥革命的各種文物展覽。

中國共產黨副主席鄧小平發表重要講話。

(雲南)中國政府一批公路專家，組團來加訪問十六日，最近訪問卑詩，研究本省之公路建築技術。

上述專家曾親到士瓜美路以北十九公里之赤加麻士路谷路十九號公路處，觀看將該段公路改直工程進行。

上述訪問團包括八名中國官員，於本月十七日又到合卑山區察看另一項工程。其加拿大之行徑於是日完畢。

中國公路專家訪加

研究公路建築技術

(渥太華電)據美國戰略研究所最近的一項報導，中國的軍力，暫列世界第三。

該研究所最新一期的年報指出，中國軍事實力，經過近幾年來的長足發展，無論在常規或核子力量，均有顯著的成就。

它說，中國現有正規軍四百七十萬人，民兵一千二百萬人，潛艇一百零五艘，其中兩艘是用核子武器裝備。

中國軍力世界第三

(渥太華電)據美國戰略研究所最近的一項報導，中國的軍力，暫列世界第三。

該研究所最新一期的年報指出，中國軍事實力，經過近幾年來的長足發展，無論在常規或核子力量，均有顯著的成就。

它說，中國現有正規軍四百七十萬人，民兵一千二百萬人，潛艇一百零五艘，其中兩艘是用核子武器裝備。

中東石油 未受影響

(紐約合衆社電)西方分析家認為，埃及總統薩達特逝世，不可能影響中東石油的出口，但是可能使阿拉伯石油國家採取一項趨於較為緊密的合作政策。

較早前，美國工業界曾憂慮沙達特逝世後，對美國石油供應有影響。目前美國每天自中東地區進口原油二百萬桶，約佔進口原油的一半。

石油輸出國組織，大致而言，沙達特逝世後，對該組織及其他阿拉伯國家亦不會停止石油的出口。但埃及及石油生產國會受到影響。

埃及目前每天生產原油五十七萬桶。

美太空梭修理將竣

(華盛頓電)美國太空梭修理工作，預計將於本月十四日發射。

機師倫比亞號修理工作完成，美太空梭修理工作，預計將於本月十四日發射。

安省維持租金管制

(尼亞加拉星報)安省省長戴維斯在舉行內閣會議後宣佈，安省之租金管制，最低限度維持至一九八五年。惟戴氏亦贊成消實與商務部長之建議，將百分之六之加租額提高。

戴氏謂他不能預測四年之租金管制，但他希望租金管制將能維持至該時間。

消費廳長沃克曾謂，租金管制現已不合時宜，他希望能提出新辦法，使租金能與通脹率平衡。

戴氏則謂，若租金管制不提高，則租金將維持百分之二十二之銀行利息。

戴氏則謂，若租金管制不提高，則租金將維持百分之二十二之銀行利息。

香港大學學生漸喜愛

(香港電)香港大學學生，對政府管理碩士課程，漸趨喜愛。據悉，該課程自開辦以來，學生人數不斷增加。

該課程自開辦以來，學生人數不斷增加。

工商界人士盼政府放寬移民入境

(渥太華電)加拿大工商界人士，對政府放寬移民入境，表示歡迎。他們認為，這將有助於加拿大經濟的發展。

他們認為，這將有助於加拿大經濟的發展。

加西就業機會增加

(渥太華電)加拿大統計局公佈，加西地區的就業機會，在過去一年中有所增加。這主要得益於製造業和服務業的發展。

這主要得益於製造業和服務業的發展。

雲南婦女研究健康

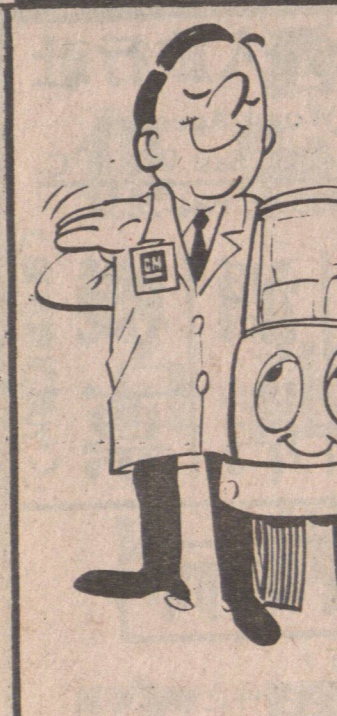
(雲南電)雲南婦女研究健康，是雲南省政府的一項重要工作。旨在提高婦女的健康水平，促進社會的進步。

旨在提高婦女的健康水平，促進社會的進步。

新新聞簡報

雲南婦女研究健康，是雲南省政府的一項重要工作。旨在提高婦女的健康水平，促進社會的進步。

旨在提高婦女的健康水平，促進社會的進步。



JIM PATTISON

詹柏得遜汽車公司

MAIN AT 18TH - 879-4233

Professional GM Service
Right in your Neighbourhood
We accept your personal cheque

分別在什麼地方呢？ 分別在於質地！

簡言之，質地就是：可靠的汽車保養

令顧客感到滿意 我們的確與眾不同

保證服務第一 保證價錢相宜

保證通用汽車零件齊備

Pontiac Buick-GMC TRUCKS

潘迪牌標域房車
通用公司貨車

華寶探名山

華寶探名山

興隆寶園

興隆寶園

HING WAH LTD.

總行五〇六號 近片打街
506 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
電話：(604) 683-3838

參茸	地黃	膏丹	中藥	魚翅	京菓	中國	糖菓	零沽	無任
補品	藥材	丸散	配方	燕窩	海味	名茶	禮品	批發	歡迎

◀ 中藥部由雷伯主理 ▶

(45)

著庸金

風西嘯馬白

但聽陳達海一再查問自己留下的東西，不禁奇怪：「我沒拿過他甚麼東西啊，他要找尋甚麼？」只聽計老人也問道：「客官失落了甚麼東西？那個小姑娘自來誠實，老漢很信得過的，她決計不會拿別人的東西。」

陳達海微一沉吟，道：「那是一張圖畫。在常人眼裏是無用，但因為那是……那是先父手繪的，我定要找回那幅圖畫。這小姑娘既住在這裏，你可曾見過這幅圖畫？」計老人道：「是怎麼樣的圖畫，畫的是山水還是人物？」陳達海道：「是……是山水吧？」

蘇普冷笑道：「是怎麼樣的圖畫，你也不知道，還認錯人家偷了你的。」陳達海大怒，刷的一聲拔出腰間長劍，喝道：「小賊，你是活得不耐煩了？老爺我個個把你不放在心。」蘇普也從腰間拔出短刀，冷笑道：「要殺一個哈薩克人，只怕沒這麼容易。」阿曼道：「蘇普，別跟他一般見識。」蘇普聽了阿曼的話，把拔出的短刀緩緩放入鞘內。

陳達海一心一意要得到那張高昌迷宮的地圖，他們在大漠上走了十年，踏遍了數千里的沙漠草原，便是為了找尋李文秀，眼下好不容易聽到一點音訊，他雖生性悍惡，卻也知道小不忍則亂大謀的道理，當下向蘇普狠狠的瞪了一眼，轉頭向計老人道：「那幅圖畫，也可說是一幅地圖，繪的是大漠中一些山川地形之類。」

計老人身子微微一顫，道：「你怎……怎知道這幅圖畫是那姑娘的手中？」陳達海道：「此事千萬萬萬萬萬。你若是將這幅圖畫尋出來給我，自當重賞。」說着從懷中取出兩隻銀元，放在桌上，火光閃爍之下，閃閃發亮。

計老人沉思片刻，緩緩搖頭，道：「我從來沒見過。」陳達海道：「我要瞧瞧那小姑娘的遺物。」計老人道：「這個……這個……」陳達海左手一揮，拔出銀柄小劍，登的一聲，插在木桌之上，說道：「甚麼這個那個的？我自己進去瞧瞧。」說着點燃了一根羊脂蠟燭，推門進房。他先進去的是計老人的臥房，一看陳設不似，隨手在箱籠裏翻了一下，便到李文秀的臥室中去。

他看到李文秀忽忽換下的衣服，說道：「哈，他長大了才死啊。」這一次他可搜檢得十分仔細，連李文秀幼時的衣物也都翻出來了。李文秀因這些衣物都是母親的手澤，自己年紀雖然大了，不能再穿，但還是一件件好好的保存着。陳達海一見到這件件女孩的花布衣服，依稀記得十年前在大漠中追趕她的情景，歡聲叫道：「是了，是了，便是她！」可是他那那臥室裏幾乎翻遍了一個轉身，每一件衣服裏都翻開細看，卻那裏找得到地圖的影子？

(78)

金巴

秋·春·家

我初去的時候，樹上剛發新芽，葉子一天多起來，漸漸到了綠葉成蔭。誰知一到秋天，樹葉就一片片變成了黃色，隨風飄落。再過一些時候，到我們回省時，就只剩下枯枝了。我想起這和我初來時，我已經過了綠葉成蔭的時節，現在是走飄落的路了。……大前天晚上，我睡了一夜，我在牀上翻來覆去，總是睡不着，兩點鐘敲着瓦，敲着窗，響個不停。燈光昏暗，我想起兩句詩：「往事依稀猶可夢，故人零落不成歸。」你想這情景，怎不叫人傷感！……明天，明天，你們都有明天，有什麼明天呢？我只有昨天。昨天的事固然很使人傷感，但只有昨天才可以安慰我。她說到這裏突然改變了語調，向覺民兄弟問道：「大表哥現在還好嗎？」

覺民兄弟正注意地聽她說話，而且十分感動，如今聽見這突然的問語，似乎不懂得她底意思，馬馬虎虎地回答不出來，後來還是覺民兄弟，短短地答道：「他還好，他已經看過你了。」他底這話只有梅一個明白，梅和覺民兄弟都驚訝地看他。

「真的，我們已經見過面了。我一見就認得他。他比從前老了一點。他也许会認我，我那時不理他，他還認得我。我很想看他，我又怕看見他，一則怕給他喚起舊事，二則怕引起我自己傷心，三則我母親又在那兒。」剛說他還認得他，我聽他說話的聲音，我不敢在門縫裏偷看，只有等他走的時候，偷偷地看了他底背影。」

這時覺民連聲說着「他不會的」，這只是在答覆她底問話，他也许会認我。」

梅看見梅提到舊事要傷心，便勸慰道：「不要再提那些事了。你到我這兒來玩，本來是怕你在年節裏容易傷感，所以特地請你到我來散散心，誰知反而給你提醒更多的往事，只怪我不該引他們進來和你見面。」

梅底悲哀漸漸減少了。她雖然還微微皺着眉頭，但面上已經沒有陰暗的顏色，她甚至帶着笑說道：「不要緊，談了這許多話，心裏爽快多了。平時在家裏連一個可以和我談話的人也沒有。」於是她又用了親切的語調向覺民兄弟問起他們底大哥和嫂嫂底事情。

覺民和覺慧從張家出來，已經十一點多鐘了，街上還很熱鬧。他們走在街心，踏着石板路，看着兩旁燈火輝煌的店舖和酒館，覺得心裏輕鬆許多，好像剛過的事情只是一個恍惚的夢。

在路上他們並不交談，只是默默地大步急走，為的想早些趕回家去。

他們離家不遠了，剛過過十字路口，一個黑影迎面走來。這人慢慢地走着，低着頭過去，並不看他們一眼。

「這不是劍雲嗎？」覺慧驚訝地對覺民說，兩人便站住了。覺慧回頭叫了一聲：「劍雲。」

生隆棧炮竹大發行

最新到 中西炮竹 即日市

慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」HALLOWEEN

●總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠

★ 81年最新款煙花 "DANCING DEVIL" SPINNING FUN
"PICCOLO PETE" SHRIEKING SOUND
"SCREAMER" WHISTLING NOISE

★ 最暢銷 "SCREECHER-OO" 品質更改良 花樣更繁多 包裝更莊煌

●總代理加拿大顯士炮竹廠 各式各樣之 SPARKLERS

●總代理美國動士炮竹廠 七彩繽紛之 ROMAN CANDLES

●總代理加拿大諾賓面具廠 MASKS & COSTUMES

最新式兒童應節化裝品。各式面具及袍服，應有盡有

◀目錄印備·函索即奉▶

SANG LUNG JAN LTD.

651 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. TEL: 255-8278

加聯邦政府法例規定炮竹煙花購買者要十八歲以上，敬請各界注意

私家車及貨車租賃

馮維新主理

A Better Car RENTAL AGENCY

Ian Fong Gen. Man.

996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396

7472-6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

城市駕駛學校

City Driving School

4484 緬街近廿九街

電話：874-4544

872-7220

教師經驗豐富，精通國粵客

英語，耐心教授指導考取筆

試。



蘇偉勝

325-8387

專門起屋

—新昌建築工程公司—
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當

—參加我們的起屋計劃，可為你節省二萬元—

電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓宇
商業各項業務
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

鋪花打片

號九二五街東定士喜

Pender Florist

529 E. Hastings Street

Vancouver, B.C. V6A 1P9

Tel. 254-1113

無任歡迎

遷舖新址啟事
蓮花電髮所隔鄰

司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co., Ltd.

129 Keefer Street Vancouver B.C.

PHONE: 681-7595

大小光顧一律歡迎

一二九號奇化街

近維多利亞街

Fairway Refrigeration Co.

商用冷氣

按裝修理保養工程

忠誠服務 快捷可靠

備有各類 無任歡迎

持中央及省政府牌照

電周忠欣

住宅：四二〇一—二八二八

電話：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

住宅：四二〇一—二八二八

加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

722-601 W. Broadway

Van. B.C. V5Z-4C2

Re: 324-2039

Bu: 873-6421

古王

Quon Eng

對燕燕研究有二十多年之經驗，

個個之通曉各有不同，凡對兒女

老學教育準備金家庭保險，房

屋抵押，疾病和意外保險入息保

險減低入息稅，退休儲蓄金，生

意股東等各種保險，如蒙賜詢，

請電話極表歡迎。

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

好代價眼鏡公司

TRU-VALUOPTICAL

CONTACT LENS CENTRE

字公司好顧隱形眼鏡

號是代客硬片\$59.99

眼鏡正式鏡軟片\$89.90

鏡店時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼

本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確，服務妥善。

請撥電話約定時間

星期二至星期五九點半至五點半

星期六九點至五點

833 W BROADWAY

VANCOUVER B.C.

PH. 873-3941

873-2512

873-2512

873-2512

873-2512

873-2512

873-2512

873-2512

873-2512

873-2512

873-2512

873-2512

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.

Vancouver, B.C.

Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開支

店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，

茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr.

Jimmy Yuen) 為各分店經理，

本號專售各款彩色電視機，電爐，雪

櫃，洗衣機，電風扇，電鍋，電

燈，電線，其他各種傢俱，貨多選

擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮

君用華語接洽，極表歡迎。

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

曹振興

政府合法牌照

裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。

一切工作 保君滿意

Johnny Chow Plumbing

959 E. 21 Ave. Vancouver, B.C.

Phone: 876-2057 876-6872

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver

Phone: 253-4424

新鮮河粉

全日生麵

上海麵類

雲吞皮

春卷皮

逢星期二休息

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

永興裝修公司

承接裝修

油漆、木、土庫間格

水喉、電、新換水、房

大小工程、無任歡迎

電話：八七四一八四六三

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

華人代理伍偉權

新五月花酒家

Sunflower Restaurant
AUTHENTIC CHINESE FOOD
Tel: 879-9818
BANQUETS & PARTIES WELCOME

2538-2542 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. V5T 3E5
新街二五三八至二五四二號 (近百老匯街)

新五月花酒家現重金禮聘省港
名廚兩位精心烹製各式精美
小菜星期美點，現正推出名菜
兩款：
原隻降皇鵝翅足十位用
妙製古式瓦撈子母雞燉
每隻奉送鹽焗雞半打
本品有驅風補腎之作用
歡迎預定！
本酒家有寬大禮堂，晚飯宵夜
，壽筵喜酌，豐儉隨意。
兼營外賣，僑胞惠顧，無任
歡迎。

營業時間：

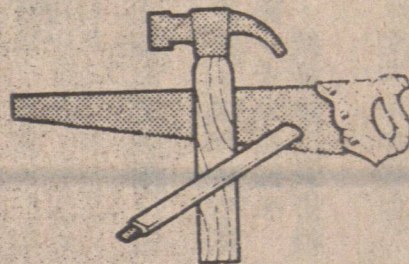
每日由上午十一時至下午二時半 又由下午五時至晚上十一時
逢星期六及公眾假期早上十時增設茶市精美點心。
(逢星期三休息)

蔣強泥水木工

KEN CHONG

電話：926-7984

住屋內外裝修
籬芭水澗工程
樓閣露台建築
土庫間格油漆
工無大小之分
質料用到最靚
價錢收到最平
預約免收估價
總之一叫就到



黃氏酒家

WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

6061 NO.3 RD.
RICHMOND
270-7571

1579 BELLEVUE AVE.
WEST VANCOUVER
926-7371

正宗粵菜

將中國食品藝術提高至最高境界

每日中午特別快餐備有寬大停車場

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

專釘屋頂瓦仔
補漏、修理水瀝、內外油漆、六
時後電：294-6706
O.K. ROOFING

誌里冷氣工程公司
專科大小商業廚房冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
。快捷妥當。
電話：八七一〇三九
八七一〇三九
3742 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.

陳氏水電木工

Chans Construction & Plumbing

PHONE 255-4977

879-3362

晚上五時至十二時

承建新屋 土庫間格
園牆屋宇 水瀝塗油
水電工程 內外油漆
工作妥當 價錢公道

專科士德古

承接新舊屋米仔牆

舊屋翻新樓宇擴建

價錢相宜起貨快捷

電話：253-1391



周愛權 視光博士

周慶偉 驗眼配鏡專家

精配隱形眼鏡

Jack K. Chow O.D.

Raymond S. Chow O.D.

Optometrist

Tel. 685-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van. B.C.

681-5848 879-5506

平觀又快捷歡迎惠顧

一日起貨

新彩色黑房

放大八折優待

結婚喜照奉送大相

特約九折非林沖晒

護照快印每張35仙

影相快印每張35仙

司公華強

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

四三一號哥倫比亞街

電話：684-8821

當、工、器、音、廠、經、售、及、修、理、名

價、格、克、己、工、程、服、務、妥、當、接、接、大、小、電、

，保證滿意。

萬事達中鼠防治
由鼠害健康財物本公司由經驗
合格華人技師主理歡迎查詢及免
費估價請電二五五七一三六

Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492
裝修工程
承建新屋

文忠裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

土庫合法裝修

(申請、劃圖、設計)

內外美觀油漆

(配色、線漆、視覺)

TEL: 253-5696

(24小時服務)

朱氏裝修

電話：433-9784

政府牌照

裝修改建

土庫間格

大小工程

免費估價

另有長期合約

修理小項柏文

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

2270 Woolwich Ave.

North Burnaby, B.C.

V5B 4A4

A. CHIN 陳達良 291-0505

價工圖房新商土承

錢作則屋舊業木接

公道妥設改裝住工

道當計建修宅程小

新華公司

建築裝修傢俬木器

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd.

321-9849 253-3290

承接土木工程，各款廚房櫃，廚窗鋁飾櫃，各款櫥椅

鏡，酒巴收銀櫃，梳化卡位，貨架木櫃，一切木器。

滿地可銀行

馬先生前萬里

一九八一年九月十八日

華埠分行同人謹啓

本行經理馬國材君，任職滿地可銀行凡

三十五年，茲定本年九月卅日榮休。

馬君乃滿地可銀行第一位華裔職員升任經理

之職，對華埠分行之業務，建樹良多，而對

僑社公益活動，亦熱心參與，極爲滿地可銀

行所愛戴，此次榮休，謹

所慶祝，此致榮休，謹

啓

地址：片打東街178號

電話：665-7227

The First Canadian Bank

Bank of Montreal

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

● 經營一切銀行業務

● 竭誠服務僑胞

● 港九均設有分行，歡迎函詢寄辦

香港德輔道中45號

45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解

答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利

率，定期存款及私人支票戶口，商業往來

支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

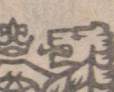
華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓



加拿大寶路銀行

溫哥華埠維多利亞街

The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

寶路銀行經常提高對客戶服務水準，除商

業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房

屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續

簡便。

寶路銀行房屋按揭，貸款額可高達十萬元

，年期可分二十年或定期，任君選

擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解

答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利

率，定期存款及私人支票戶口，商業往來

支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

華務經理 馬錦華啓

祺梁

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小

間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔

及熱氣通風，泥沙平頂，一律接辦。

如蒙利用，免費估價。

地址：卑力山打街力〇四號。

電話：二五四一二〇三

上午八時至十二時 晚上六時至十二時

余景輝會計師樓

會計、核數、稅務、商業、產業

地址：雲高華片打東街二百號

二〇三號(維多利亞街夾片打街)

辦公時間：星期一至五上午十時至下午四時

星期六上午十時至下午四時

電話：二五四一二〇三

嘉華冷暖氣工程

煤暖冷氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

煤氣

十月新盤

王震漢
Thomas C. Wong
滿堂紅實業有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

公司：438-1455
住宅：254-2567

特價急賣

降價十一萬九千，三睡房二十六年新。60X129 LOT 有七萬多元銀期，位於烈治文區 10140 No. 4 ROAD

房屋

▲東區八街近乃路。豪華一睡房，柏文。風景優美，交通便。請速價。開價八萬六千元。

▲烈治文四街近WILKILIAN二十六年新，三睡房，平房。地大69X120有七萬餘低息按揭。十二萬九

▲996 E. 57TH AVE近緬街。四睡房屋。有土庫。街角大屋。36X116。十一萬三千。

▲十三由近乃路兩睡房屋。土庫另有十一睡房。33X122呎屋地。屋主遷可給六萬元低息按揭。價十一萬

▲2007 CHARLES ST. 近乃路街十五年新石米屋。四睡房。硬木地台。高土庫。價十三萬四千

▲列治文。四睡房。夾三街高尚住宅區。豪華五年新大屋。四大睡房。客廳。家庭室。餐廳。廣闊廚房。洗衣房。共二千五百多平方尺。60X133地段。鄰近學堂。只價廿三萬八千。

▲乃路夾廿七街兩睡房吉屋。土庫另有浴室廁所。33X120呎。實價九萬九千。

▲1454 E. 15 AVE夾乃路入息屋。33X114呎。月入千多元。價十四萬五千。

▲1555 E. 12 AVE入息屋。32X127呎。月入九百多。價十二萬九千。有價請。

餐館生意

▲高骨林埠心，四十座位，工業咖啡室，日營四百餘元，有長批，有十七個停車位，廉讓六萬餘元。

耕種地、屋地

▲PITT MEADOWS邊揚公路旁耕種地約十四畝，現有大屋兩間。遠景好。價四十九萬。

▲SURREY地屋地1.41畝，有三睡房舊屋一間。現租一百多元。價十六萬餘。

Gary Tse Realty Ltd. 電話：278-2994
#8-428 Main St. Van. 270-1971
謝大鈞 Gary Tse 或 683-4618

新屋價由十六萬九起

▲一五七號四十六街近緬，千三百五尺，三套浴廁，建築華麗，業主急售。請隨意還合理價錢。

▲6865 CHESTER 近非沙四十三街，千三百尺，近中小學校。

▲910五十八街近乃，千三尺。

▲七三五號五十六街東，近非沙，地三十四乘

一一二，有天窗，三睡房千三百尺土庫有浴廁

▲四七二號，四十五街東，六年新，連土庫六大睡房，磚牆，十九萬。

▲6920 INVERNESS 四睡房另土庫，33X130地九萬九認真抵買。

▲一一八六東十三街，內部全新，四大睡房，兩套半浴廁，土庫完成，十二萬餘。

餐館商業盤

▲西餐館在 DOWNTOWN DAVIS 街，四十餘座位，每日生意四百元，設有廚房，器具，近海灘及酒店，大廈林立，開價六萬餘，請還合理價錢。

▲砵高隆林購物中心旺西餐館，日做約六百元長批，器具設備佳，開價十二萬元，請還價。

▲美容院在 ROBSON 之地點旺盛，開價二萬四千元，另一間在百老匯東，近埠一萬餘元，業主急售，請還價。

達新實業燕梳公司

DASON REALTY ★ TK Insurance Agencies Ltd.

4510 Victoria Drive Vancouver B. C. (域多利街夾頓士威)

公司: 879-6331 RES. 437-1714 437-1719

傳呼機: 5248581 Pager No. 2204



DAVID TAM 譚清華

▲代理 I C B C

●汽車保險

換領車牌 ● 轉換燕梳

▲代理各大保險公司

房屋物業 ● 生意燕梳

▲忠誠服務 ● 價錢相宜

店側停車 ● 無須久候

▲詳細解答 ● 保險問題

▲請電譚君 ● 或司徒太

▲東五十四街六年新西班牙式靚屋，設備一流，十庫完成。

▲卅街近域多利，兩睡房完成土庫，十一萬，有按揭。

▲廿七年兩睡房，三萬元首期，十一萬九。

▲威康街夾夾乃磨街，兩睡房，三萬元首期，十一萬八。

▲近域多利街，三個單位入息屋，每月收租千元，開價十一萬。

▲十組柏文，四十七萬五。

▲兩組柏文，三舖位，三十五萬。

▲綢緞街，五十座位粵菜餐館，生意興旺，四萬九千開價。

▲旺區海鮮粵菜館，生意潛力未盡，開價六萬五。

▲近華埠，一萬九千呎，商業柏文地，可建柏文及商場，開價九十八萬。

▲廿六座位咖啡室，三萬九。

▲一層街角商業樓，廿一萬五。

▲兩舖位及土庫，十八萬五。

▲四組柏文兩舖位，廿七萬五。

▲寫字樓及兩舖位，廿六萬五。

▲商業地，九千呎，近華埠，五十萬。

滿堂紅 實業有限公司 何仲生

建築裝修

CENTENNIAL REALTY 1978 LTD

2947 Kingway, VAN. B. C. V5R 5H3

公司電話: 438-1455

生意急賣

餐館果舖

▲DOWNTOWN 地王格蘭坊附近 724-NELSON 五下座位，酒牌西餐，白人業主，租平有潛力，四萬餘全賣

▲乃路近京士威大道，廿六座位小型餐室，夫婦經營，最易理想，唐番餐架座齊備，三萬五千，捷足先得。

▲DOWNTOWN 舊士定西街，四十座位餐室，僅二萬餘。

▲華埠旺街，小型酒店，潛力無窮，僅收僅三萬餘。

▲雄連一年新什碎新型餐室，烈酒附捐金機會，租平批好，九萬七千五。歡迎還價。

▲埠心近華埠中式飯店，離開結束營業，架梁齊備，平賣三萬餘，有商量，極容易重造。

▲離華埠約 45 分鐘車 ABBOTS FORD 一年新，六十餘座位，烈酒牌餐室，租平批好，月營約五萬，易易易，僅收價九萬餘。

▲市中心舖面，近百老福大街，小型中式飯店，地點適中，適合家庭式大細經營，五萬餘請還價。

▲市區京士威大道，小型餐館生意，日營四百，適合家庭式經營，平價食家，二萬餘。

▲華埠小型飯館，康樂食家，取價三萬餘。

▲京士威大街，近四打仔，小型餐館，日營四百，僅收價二萬餘，家庭式經營，如連打工，捷足先得。

購物中心

雲埠市中心六年新購物中心，地段 158 X 122 租客包，包括著名大酒樓，醫務所等，方呎，有闊大泊車場，入息好，管理易，取價 1.16 MILLION

鐘天賜 876-4575

伍澤森 327-7842

伍澤濂 733-5743

獨生生意,『餐館』

理想地位,在維多利亞夾四十九街設備一流,兼營中餐更有前途,五十座位,好租批期,投資餐館良好機會。

Success in Autoplan

(一) 1127 ROSSLAND ST. 雲東區近蘭飛街。一廳三睡房。土庫有一廳兩睡房廚房浴室,開價只十一萬九千元,周末二時至四時開放。

(二) 工業區小型咖啡店,廿一座位,每日生意約一百五十元,急賣,開價一萬五千元。

徐松齡 263-9854

商業旺舖標準地,樓上兩睡房柏文一組,開價廿萬餘元。

郊區獨市雜貨店

● 附近兩三里無競爭,潛力無窮,舖面闊大,街角地位,停車場可容七部車,舖後一廳三房,居住地方雅潔舒適,舖租平,租約長,取價 \$34700

SUCCESS IN INSURANCE
BETTER RATES, BETTER SERVICE

商業樓

● 兩個舖位,兩組柏文 66x132位喜士定街東開價 \$330 000

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險

我們的商業燕梳保險最公平
過人服務好
勿遲疑快快來

保證滿意

● 雲東區,三睡房屋,千餘尺,標準地,十一萬九。
● 東廿一街,八年新靚屋三睡房土庫完成,十七萬餘,有價讓。
● 炸魚快餐外賣店生意,三萬五。
● 白石鎮西餐館 66 座,一流餐房四萬九。
● 5918 JOYCE ST 清靜區,西班牙式新建洋房,四睡房,另土庫完成,裝修華麗,週末開放。

本公司服務時間:星期一至星期五:九時至五時半 星期六:九時半至一時

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899

ALEX T. L. YUEN 阮廷華
254-7333

阮廷華君現加入本公司為僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學,居本市多年,對本地產情況熟悉,各僑胞如有房屋買賣委託。阮君自當竭誠服務。

實事實業燕梳有限公司

(Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司: 736-3831 或 687-7711-PAGER #410 (24小時)
住家: 733-4736

(代理買賣一切地產物業, 免費估價)

▲西區高尚 SHAUGHNESSY 區。
1676 PINE CRESCENT 四房
大廳, 三廁浴室。地大及優美花園。
▲西區, 7876 MANITOBA ST
十二年三房, 十七萬多。
▲東區, 1722 E. 63RD AVE. 十二
年, 三房及土庫完成, 地 8x130, 接交
十一厘按揭, 大約六萬五千, 或用舊屋交換。
特價急賣。

▲東區, 7282 CULLODEN ST
七年新三房及土庫完成, 二十多萬。
▲東區, 74 E. 56 AVE. 三房及土
庫, 十二萬九千。

▲東區, 8278 NANAIMO ST.
出租, 二千五百尺, 按揭十五厘供業主。十九
萬八千。

▲西區高華, BRITISH PROPER
TY, 四房, 大客廳, 內外全部新做。地大。
風景一流。1300 GILSTON. 四十
九萬五千。

▲北雲高華 987 FAIR WAY DR
七年新, 一千九百尺, 四房, 三廳, 三浴室,
地 80x145. 二十九萬, 銀期交屋主。

入息屋

▲西區, 7662 CAMBIE ST. 雙
邊仔屋, 三十多萬。

商業樓

▲西區地王, 兩個新舖位, 銀期供業主, 七十
九萬。

▲東區旺街商業地, 九十九乘一百二十。五十
八萬。

▲西區十五年新兩層商業樓, 六十九萬。

▲東區一個租客, 六十多萬。

▲一年新三層商業樓, 六個舖位及政府及律師
租客, 地兩畝, 二百九十萬。

▲兩年新大型商場, 二百四十萬。

柏文樓

▲西區, 8650 SE KIRK ST.
二十一組, 接交按揭十一厘半, 八十七萬。

▲西區二十三組大廈, 一百八十五萬。

▲西區二十三組, 一百零三萬五千。

▲西區十三組, 一百一十萬。

▲東區四十五組石屎大廈, 一百六十五萬, 接
供按揭一百萬十一厘半。

▲東區, 75 E. 8 AVE. 二十組
一百一十萬。

▲十一
年新四十一組, 按揭十一厘, 供至一九
九七年。

特價急賣

▲西區三房標準地, 屋內全部新。7964
MONT CLARK 十二萬。

▲商業樓, 兩舖位, 兩組柏文四房及兩房。收
入兩萬一千。只賣二十二萬五千。

▲唐人街上下仔屋, 九萬多。

▲唐人街 E. GEORGE, 五房大廳, 開
價九萬五千。

▲北溫奇華, 位於商場內, 中西餐館, 座位五
十六個, 一流新型廚房用具, 長批期, 開價八
萬多。

成龍親自設計的武術指導椅。

雄記油漆
 電話：327-2335
 專門承接內外油漆
 裝修改建
 商場櫥櫃
 長期保養
 土庫間格
 全市最平
 工作可靠

Bing Plumbing
 安裝 **水喉潔具**
 Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
 Everything according
 to our agreement
 電話：254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
 All Work Fully Guaranteed

電話：327-2335

專門承接
內外油漆
裝修改建
商場栢文
長期保養
土庫間格
全市最平
工作可靠

月
A.C.
24
23
代理處：

Bing Plumbing
安裝
水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
Everything according
to our agreement
電話：254-4935 炳記
電動通渠 修理漏水
All Work Fully Guaranteed

科學家就心 生態大災難

地球可能變成大火球

美國科學家指出，在未來幾十年內，地球可能變成大火球。科學家指出，在未來幾十年內，地球可能變成大火球。科學家指出，在未來幾十年內，地球可能變成大火球。



各地 消息

九〇年電話
自動打回頭
才進入一九八〇年代，英國已介紹九〇年代的新式電話了。白色的，但多了幾個按鈕，適應電子使用，它可以向一個預約的電話號碼打去，安排以不同路線的電話，送到另一個號碼上去，但此新式電話在九〇年代始能使用。

美醫生發明一種新酵素 可以令血栓溶解 能令動脈暢通流入心臟

【合衆社達拉斯電】一種能夠令血栓溶解的酵素，如果在發生心臟病後數小時內予以使用，便會令充滿動脈的血液重新流動，使心臟恢復正常。這種新酵素，是美籍醫生在「新英倫醫學雜誌」內發表的一篇研究報告時指出，這種名叫「史特立圖立納斯」(STREPTOKINASE)的酵素，能夠令阻塞的動脈暢通起來，因此讓血液恢復流入心臟的肌肉內，從而防止心臟遭受永久性的損壞。



機 會 難 逢

(星期六、日二至五時開放)
兩座五組新型柏文分層出售，分別位於近緬街及乃磨街，有一房及兩房，具備有十五厘息分期，符合領取政府補助金一千至二千五百元。

即電： 738-7672

(COURTESY TO AGENT)

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

木造傢俬 美觀耐用
定做款式 合晒心意
檯凳床椅 酒櫃架仔
價錢廉宜 歡迎參觀
現售定造 保君滿意

地址：雲哥華喜士定東街一六六號
電話：689-5825

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

逢星期一至休息
承接金豬
鮮明肉類
美味桂腸
脆皮大乳鴨
掛名琵琶鴨

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘鴨，鮮蝦肉
腸，臘梅肉，臘鴨
餅。歡迎僑胞駕臨
選購。



生 抽 調 味 廚 房 必 備

各大商号均有代售



NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOY BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司

電話：六八八一七四式一



MANDARIN TRADE CENTRE
NO. 208, 611 MAIN STREET
VANCOUVER, B. C.
CANADA V6A 2Y6
TEL: (604) 683-7434

溫哥華緬街六一一號
文華商場二樓二〇八室
電話(604)683-7434

加麗影視

Canited Video

獨家總代理

麗的電視節目錄映帶

向美加華僑提供高水準電視娛樂

好消息

原庄正版錄影帶
下期推出「女媧行動」

最新推出

人在江湖

陳觀泰
馬敏兒 主演

推出特價錄映機

SONY

Panasonic

有各種分期付款辦法

參加辦法：
入會費 \$30.00
相片費 \$2.50 租期二至三天 金期每天加收 \$1.00 每片兩重
\$5.00 租期七天
按金：第一盒 \$10.00 第二盒以後每盒加收 \$20.00

今期特別介紹以下節目：
浴血太平山 新大丈夫
少年黃飛鴻 蕭芳芳
青樓三俠客 沈殿霞
人在江湖 太極張三豐

隨播隨出之節目有：
自由萬里
女媧行動
10成熱時
武俠帶女花

SENATE REALTY CORPORATION
#270-885 Dunsmuir Street, Vancouver, B.C.
公司: 689-2525 住宅: 420-6475
ANDREW LEONG 梁玉棠

商業樓

- ▲十二萬五千, 位於KAMLOOPS市中心, 適合快餐及樓上辦公室, 無競爭。
- ▲三層零售處, 位於西喜士定, 有發展前途。
- ▲三十七單位及商業地方在地面正層。
- ▲新三層, 有十二單位柏文, 每單位有兩睡房, 位於溫哥華島。

房屋

- ▲一年新, 四睡房, 有泳池, 烈治文。
- ▲南本拿比, 三睡房, 有十六個四分之三按揭。
- ▲五間屋, 近東一街火COMMECIAL。
- ▲減二萬, 三睡房新屋, 位於SHAUGHNESSY。
- ▲三睡房, 面對女皇公園。
- ▲高背林六年新三睡房有十一個按揭。
- ▲四睡房, 土庫完成, 有泳池, 及桑拿。
- ▲有十二個按揭, 二年新三層式, 高背林。
- ▲七十七英畝, 位於KAMLOOPS, 十萬以下, 最好價值, 其餘已售出, 請行快步。
- ▲一百六十英畝, KAMLOOPS地區。
- ▲地段位於SHUSWAPLAKE。

生意

- ▲兩鞋舖, 位於最繁忙本拿比商場。
- ▲三文治及湯, 二埠。
- ▲船務行業, 投資資本可在三年內取回。
- ▲用具店, 每年純利四萬元, 容易管理。
- ▲禮物店, 位於市中心, 容易管理。
- ▲炸魚店, 位於市中心, 有長批。
- ▲炸魚店, 每日一百五十元, 二埠。

汽車旅店

- ▲PENTICTON十五分鐘。
- ▲PORT MOODY, 有九厘半貸款, 有發展。

拒寒拒雨, 修理妥當

溫氏房屋修理公司
我們專門做下列工作:
屋頂及牆壁隔寒絲, 屋內拒寒玻璃窗, 換玻璃窗, 雙層玻璃窗, 流動門, 拒寒門, 鋁質及膠質牆身, 吊門, 另有拒雨水牆身, 歡迎查詢, 未盡詳述, 取價最低!!

VERN'S Vancouver
home improvement
centre Ltd.
on Kingsway
GOVERNMENT GRANTS
& HYDRO FINANCING AVAILABLE

免費估價
即日打電話來
437-9422
3187 Kingsway

司公程工氣冷捷快

專科承接修理, 大小商業
冷暖氣機, 急凍房,
大小牛奶店, 急凍櫃, 家
庭雪櫃, 洗衣機, 電爐,
電火政府牌照。
馬君實 (Alan Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三三三三三三三三三三
三三三三三三三三三三

嘉寶園藝服務
GABO GARDENING SERVICE

專門植樹, 移樹,
修剪, 遷移, 不要花
木, 花園清理, 剪
草, 防止青苔及雜
草, 庭園美化, 請
電:
八七三一八一七

新到 中國冰霜明蝦

青島對蝦
青島銀鱈魚
青島海螺肉
本地生猛海鮮

利昌海產公司
片打街東 260 號
電話: 六六九一六六〇

Leisure Tourex Travel Ltd.
快意旅遊公司

參加快意, 舒適滿意!
參加快意, 事業勝意!
參加快意, 萬事如意!
請參加本埠唯一由
華人主辦之豪華巴士
迪斯尼樂園
三藩市旅遊團
出發日期:
一九八一年
十一月十四日
十一月十九日
十二月廿六日
詳情請向各大旅行社查詢

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
1080 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市

上海細號龍缸皮蛋 220 至 240
上海細號龍缸鹹蛋 220 至 240
藍罐丹麥奶油餅 6/2lb 或 12/1lb
泰國發菜綠豆
生晒龍眼乾 100克
珠江牌鹹三蒸酒 大罐 或 細罐

特價介紹

天津鴨梨
菲芝生薑
大肉蒜子
蓮藕馬蹄
白果冬瓜

▲新到鮮靚▼

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

敬請各位僑胞注意:
慶祝
辛亥革命七十週年紀念
本公司門市部
自十月十日起
各種陶瓷器
手工藝品
一律九折

泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

頂好中國花生油
特選每公升二元七毛五, 每箱九
斤裝。大沙食品公司
DUSSA-DELLI
CATERSEN
4125 MAIN ST.
VANCOUVER B.C.
PH. 874-8610

DOWNTOWN TOYOTA
1290 Burrard St. Van BC
81年
COROLLA
大特價
682-8881
KEN CHEUNG
張景忠
PHONE

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025
大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品
涼菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶
藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷
山貨銅鐵 貝膠綉畫 鮮豬牛羊
燒烤滷味 冰霜海產 及時蔬菜
零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六: 話電

電話306-764-67
彭祖先生合。

廣告的目的是：
在沒有必要的市場創造需要。
在需要必要的市場維持銷售。
你知廣告還有其他重大的
任務嗎？我們很樂意為你服務。
電話：688-8841

請經驗廚師
位於 B.C. VANDER H
O.F. 有意請電：
112-1567 4235
周先生洽。

請中西廚及企櫃
埠仔 MACKENZIE 宜中西廚
及企櫃，合夫婦，有意者請電話
與周源洽。電話：
一一九七五三六六

宜僱女職員一名
要通曉中英文，負責打字，核對
帳目，及接聽電話等工作。
電話：二五三一五五一
MR. DICK HONSON

請保姆
四十歲至五十歲，看護二歲半小
孩，月薪三百，包吃住，及來回
飛機票，有意者請電：
112-1427 13366

餐館請人
洗盤碗，有意者請電：
403-1624 13530
周先生洽。

請車單針工人
最少一年經驗，有意者請到
99 E. CORDOVA
五樓面洽。

X光醫務所請人
年青忠實男工一名，請電：
688-1942 或親自到舖街
文華藥房樓下洽。

新委任
本公司禮聘李植生先生為本公司經理，專料理
漢打汽車有關新舊汽車請直接與李先生接洽。
李先生的簡介：他出生於香港，一九七三年到
來加拿大，歷來他和夫人與男兒在列治文居住
，他經過三年傳出一千架汽車與顧客，請你們
和他洽商可也。

**MR. MILEAGE MAKER
ANNOUNCEMENT!**



BILL DOCKSTADER
Mr. Mileage Maker, Bill Dockstader, Canada's
No. 1 Import Car Dealer, is pleased to announce
the appointment of Jackie Lee, 39, as manager of
Kingsway Honda at 445 Kingsway in Vancouver.
Jackie Lee, born in Hong Kong, came to Canada
in 1973. A resident of Richmond, with his wife and
son, Jackie Lee has personally sold more than
1000 vehicles to Richmond residents, and cordially
invites previous clients and new customers to
contact him at Kingsway Honda for new or used
vehicles.

Call 873-3676 for Bill Dockstader's
KINGSWAY
445 Kingsway
HONDA!

亞省埠仔請中西廚
數名，薪金從優。要有經驗。有
意請電 112-1403 1778
PETER 接洽。

請中西廚
位於 PRINCE RUPERT
下午六時至九時電：
872-18769

請西廚一名
北滿華餐館，請有經驗西廚一
名，有意者請在三時至六時到
2001 LONSDALE
AVE. N. VAN. 面洽。

BC埠仔請中西廚
月薪一千五百，有意者請電：
112-1427 13366
梁先生接洽。

請西廚
宜西廚長工及散工一名，要識
英語，有意者請到 1690 東十
二街面洽。

請車絲綢衣服工友
要有十年至二十年經驗。自備衣
車。請到 263-1551
五時。英語電話 263-17163

有經驗企櫃一名
403-1624 11048
有意者請電。

餐館請點心及頭廚
請經驗點心頭廚一名，另經驗頭
廚一名（要有法國餐經驗），有
意請到 615 DAILE
面洽。

餐館請經驗西廚
午及晚班。有意者請到
1101 ROBSON 街面洽
電話：681-0641

新聲戲院
Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 TEL 682-0724
逢星期一換片
每日下午一時半開始放映
放映日期：
由十月十二日至十月十八日止
八百壯士
柯俊雄 林青霞 徐楓
黃家達 領銜主演
楊華 梁修身 領銜主演
同場加演
唐三嫂
楊麗菁 領銜主演
王祖賢 梁修身 領銜主演
我軍壯行
八三上海之役
可歌可泣鉅片
走過天涯，
千里尋夫，
文藝名片

請人日間看管幼童
工簡，地點多利夾五十四
街有意者請電：三二七六四一五

宜僱貨倉工人一名
要有經驗及持有駕駛執照
電話：253-1551
MR. DICK HONSON
或下午四時後自電 306-
764-1500 郭或羅先生洽

請女秘書一名
需流利英、粵語，識打字及簿記
請在上午九時至下午四時午
電：685-18595

招聘熟練車衣工人
最少一年經驗，薪金待遇從優，
工作日期十月廿一日開始。有意
者請到 LOUNG'S FAS
HION CLOTHES L
328 W. CORDOVA
面洽。

卑仔請人
PRINCE RUPERT
埠仔請人，無須經驗，另中西
廚一名，月薪一千五百，男女均
可，包食宿及來回機票，工作輕
鬆愉快，請自費電話：
112-1628 13222

卑仔旅店請中西廚
一名，有意者請電 112-48
5-4242 DEREK

聯合裝修公司
UNITED
CONSTRUCTION CO.
話 874-0988
價政府間電修裝
錢府格水洗手間
特牌土工程
平照庫

聘請炒鑊
沙省四萬人聘請炒鑊數名
或無經驗而有上进心青年，薪高
，包食宿有意請來函 BOX
2042 PRINCE
ALBERT SASK
或下午四時後自電 306-
764-1500 郭或羅先生洽

請經驗送餐兼幫廚
一名，有意者請 2808 CAM
MERCIAL DRIVE
面議。

李偉運輸公司
專運送餐館雜貨移民出口行
包裹，并代具什物搬運，有大機
房代客存貯。
電話：二五四一三〇六二

汽車修理
領有政府合格證書技工，在晚間
或週末修理自動波箱。
BANKS TUNE UP
只收卅元，免費估價，六時後請
電：四三三六二九〇

家庭副業
誠徵對毛線針織有經驗的婦女
，有意者請六時後電：
253-12567

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

HALAL MEATS LTD.
4413 MAIN ST.
電話：879-5518
每日有新鮮魚供應
紅鯊魚，石斑，生猛蟹
零沽批發 無任歡迎
有折扣·七日營業

亞洲工藝品公司
ASIA IMPORTS LTD.
155 W. Hastings 687-4912
(近 Woodward 金冠酒樓對面)
請注意
禮品店東主
本號
專營中國進口
手藝品
景泰藍及
玉刻象牙
手工藝品
及小禮品
款式齊全
價錢最平
歡迎批發

唐記
承接
土庫閣內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
請電：327-1895

汽車修理
領有政府合格證書技工，在晚間
或週末修理自動波箱。
BANKS TUNE UP
只收卅元，免費估價，六時後請
電：四三三六二九〇

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

哀謝
先夫陳超倫公廣東省台山大江陳
邊和樂里不幸於九月廿三日
凌晨二時在聖約瑟醫院息勞歸
主享年五十一歲經於十月五日
下午二時半假座市殯儀館
舉行喪禮出殯歸土安葬於科士
蘭墓園叨蒙
全加陳顯川總堂中華基督教會
聯同料理喪事親戚友誼厚
惠贈花圈輓聯執紼素車隨送
高誼隆情存均感此哀
謝
孤女陳黃杏芳
孤女陳黃淑芳
孤女陳黃淑嫻
孤女陳黃淑嫻
同叩謝
厚賜芳名 恕不謹列 祈為見諒

不獲大獎而去殺小牛

蘇聯一批醫生判獄

四五年不等私家車沒收

【本報莫斯科訊】蘇聯最高法院昨日判決一批醫生，因在蘇聯大獎券抽獎中，利用職權作弊，被判入獄。這批醫生共計一百多人，其中部分人被判入獄四至五年，並沒收其私家車。這批醫生是在莫斯科的一間醫院工作，他們利用職權，將大獎券的號碼，偷偷地告訴給他們自己，從而獲得了大獎。這起事件在蘇聯引起了轟動，因為這批醫生都是受人尊敬的專業人士。最高法院的判決，顯示了蘇聯政府對這種行為的零容忍態度。

罐頭發明歸功拿破崙

品鮮比難仍·步進雖術技

今日，我們可以一年十二個月吃鮮果蔬菜，但五十年前非夏日買不到，買不到，今日的方法，就是因為有了罐頭。有許多方法，尤其是西方人，家中食物櫃內放滿了各種罐頭食物。罐頭的發明，拿破崙功勞最大，因為他出於紅軍，尋求一個方法，能將食物內這一次收成保存下來。拿破崙在埃及時，他將食物放入玻璃瓶內，以消毒瓶中的食物。這是罐頭的雛形。後來，拿破崙在埃及時，他將食物放入玻璃瓶內，以消毒瓶中的食物。這是罐頭的雛形。後來，拿破崙在埃及時，他將食物放入玻璃瓶內，以消毒瓶中的食物。這是罐頭的雛形。

今日，我們很少買到「鮮」的罐頭，但如要「鮮」的，就要煮掉，不可食用。如有漏的亦是，因為其內的汁漏得出來，細菌便亦同樣可以由此縫進入。超級市場常有許多罐頭的罐頭出售，那是罐頭的，不要不滿，及凹處不是在開口，就可以買，但買了亦不要久放，應從速吃掉。以往罐頭上印的最後安全日期是用暗碼，但近來近來，近年已不是清楚印好了。



瑞典嬰兒 兩月學游泳

現在許多瑞典的嬰兒在兩歲至三個月大時，父母就讓他們在特別設備的泳池中學游泳。專家說嬰兒是不易淹死的，一沉下去，自然的反應會封住呼吸道，在此時就開始學游泳，就可以把這種反應本能保持，長大之後更靈敏。

勝華酒家

禮聘香港名廚主理
特別介紹經濟和菜

四和菜	\$24.00
六和菜	\$41.00

營業時間：
逢星期二休息
星期五六
每日由上午
八時至十時

酬賓
海蜆羹
雙寶會
雙菇蝦
時菜鮮
蔥油淋
羅漢扒
鐵板牛
清蒸海
楊州炒
甜

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運到

江蘇大紅鹹蛋
糯米
糯米

T. P. Y. Travel Service

71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines

同程於一九八一年
同程於一九八一年
同程於一九八一年

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
823 E. Hastings St. Van. C.B.

本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇以法速成，歡迎補領和考牌，為方何僑胞，特設考試速成班，日日教授筆試及路試，天天考取車牌及學車牌，歡迎查詢，假日照常服務。

▲特價全日八小時，連車考路試，只收\$165
電話 253-1333 (電話24小時自動錄音)
或 321-3371 找曹先生
高薪聘請經驗男女教師多名

通用電器行

素里埠華裔副設計主任梁孝恩稱

之巡迴而動住家，需費分期付款二萬五千元，每年家庭利息以五萬四千五百元，財政支付者。

由於英語表達力有限，以致詞不達意，因此法庭不能接納呈堂口供。

司機及維修員之新工潮已解決，爲數約一百九十人之電機工人却仍未與資方達成協議，還有罷工可能。

紐約開賭吸引遊客

多市設法應付競爭

(多倫多訊)大多倫多市議會經濟發展小組昨日開會，討論

該批電線工人若罷工，同樣會使大多倫多市公共交通陷於癱瘓，地下車及街車將會因為他們罷工而不能開動。

有關於紐約即將批准賭博合法化，對大多市及安省的旅遊事業的影響。

紐約州將於十一月月份投票，相信屆時會通過賭博合法化。

一名顧問專家博克對小組委員會稱：大多市必需開始計劃新的設施，以對抗廿一點及輪盤等對遊客的吸引。

博克諾使個人反對在安省博法化，不過面臨紐約市方面可能出現的競爭，大多市不能不作好準備，他指出大多市過去曾給人一種感覺，認為多市是一個

一向反對任何發展的城市，此種給人的壞印象，必須徹底改變，因此大多市需要努力發展，改變形象。

警隊口共詞不達意

，不準備因賭博合法化。
香港政府昨宣佈
明冬施行十進制

一片愉快的气氛下結束，法官格拉賓引導陪審員判決，兩名滿地可市民被控打劫，因證據不足而撤銷控罪。

兩名被告是布魯諾司各提，

（香港電）香港政府輔政委員會秘書長表示，香港政府決定明年冬全面實施士進制。他說，修訂度量衡法例並非暗示港府使用法例壓力，強行

改制，但對港府推行十進制有裨益，而對於採用十進制的消費者提供足夠的保證。

街的費拉拉有限公司。法官對陪審團說，沒有證據可以證明兩名被告是劫匪，同時他們在警署中以英語錄口供，亦

裝修工程
周先生
電話：253-9651
321-4750
承建新屋
改建房屋
土庫間格
露台車房
露水管安
水電油漆
內外油漆
大謙小酌

HO INN CHOP S
79 East Pender S
Vancouver, B.
684-3743 684-
無任歡迎 僑胞光顧 豐儉隨意

 酒陶陶
 02 E. Pender Street
 Vancouver, B.C.
HONE: 681-1030
 地址：雲華
 大謙小酌
 食諸精研
 陶陶酒家
 悉從尊便

家

10

P

上海現有一〇

歌星樂隊 每晚演唱

晚飯宵夜 豐儉隨意

星湖美點 七天營業

華筵三層 大小宴會

餐廳三層 名廚主理

家

10

P

上海現有一〇

歌星樂隊 每晚演唱

晚飯宵夜 豐儉隨意

星湖美點 七天營業

華筵三層 大小宴會

餐廳三層 名廚主理

酒園
楊柳青小姐
周玲小姐
琵琶歌后
夜總會
即日登台，陣容雄厚

名園紫雲
每晚九時半開始，
歌星，樂隊不停演
唱，絕不冷場。

電話六八三——四七二

辛運餅仔 迎

麵 旗 花

st Food Products Limited

Vancouver, B.C. Phone 68

花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵

發 索 辦 歡

廠
Northwest
355 Powell St.,
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
沽 批

裝修工程
周先生
電話：253-9651
321-4750
承建新屋
改建房屋
土庫間格
露台車房
水電安裝
內外油漆

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

服務週到
名廚烹飪
正宗粵菜
用料最靚
小宴晚飯
豐儉隨意
馳名燒烤
歡迎外賣


國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
 39 East Pender St. Vancouver, B.C.
 電話：682-2244


紀念辛亥革命七十週年

雲坤洪門達權社慶 冠蓋雲集情況熱烈

(特訊)雲坤達權社，於昨(十一)日舉行慶祝成立第六十三週年及紀念辛亥革命七十週年，十時至六時，在洪門達權社禮堂，由該社總理周運輝主持，雲坤達權社全體社員，及各界人士，均踴躍參加，雲坤達權社全體社員，及各界人士，均踴躍參加，雲坤達權社全體社員，及各界人士，均踴躍參加。



雲坤達權社全體社員，及各界人士，均踴躍參加。

下午一時，在洪門大禮堂，舉行慶祝紀念禮，由總理周運輝主持，雲坤達權社全體社員，及各界人士，均踴躍參加，雲坤達權社全體社員，及各界人士，均踴躍參加，雲坤達權社全體社員，及各界人士，均踴躍參加。

卑詩土地公署及房屋廳長宣佈 卑詩土地公署及房屋廳長宣佈

(多倫多訊)卑詩省土地公署及房屋廳長宣佈，卑詩省土地公署及房屋廳長宣佈，卑詩省土地公署及房屋廳長宣佈，卑詩省土地公署及房屋廳長宣佈。

卑詩鐵路獲准貸款

(多倫多訊)卑詩省政府批准卑詩鐵路公司貸款，卑詩省政府批准卑詩鐵路公司貸款，卑詩省政府批准卑詩鐵路公司貸款，卑詩省政府批准卑詩鐵路公司貸款。

援助財政困難屋主

(渥太華訊)聯邦政府援助財政困難屋主，聯邦政府援助財政困難屋主，聯邦政府援助財政困難屋主，聯邦政府援助財政困難屋主。

西門菲沙大學定期 環境會議歡迎參加

(溫哥華訊)西門菲沙大學定期環境會議，西門菲沙大學定期環境會議，西門菲沙大學定期環境會議，西門菲沙大學定期環境會議。

耆英會定期改選

(溫哥華訊)溫哥華耆英會定期改選，溫哥華耆英會定期改選，溫哥華耆英會定期改選，溫哥華耆英會定期改選。

耆英會定期改選，耆英會定期改選，耆英會定期改選，耆英會定期改選。

錄發映視協會

3288 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B.C. V5Z 2W3
TEL: (604) 873-0120

新運期間，特別介紹以下各廠錄影器材，保證最平！
SONY 最新「新力」牌彩色電視機！
最新錄影機BETA全部八折優待會員。

原價	特價
SL5800	\$1899.95 \$1450.00
SL5600	\$1699.95 \$1299.95

PANASONIC「樂聲」牌錄影機最平，最靚！
PV-1770K 最新九月尾運到。2/4/6小時無縫遙控。

原價	特價
PV-1470K	\$1249.95 \$949.95
PV-1210K	\$1729.95 \$1299.95
PV-1400K(10NLY)	\$1999.95 \$1438.95
PV-1750K(20NLY)	\$1649.95 \$1249.95
PV-3100K(10NLY)	\$1399.95 \$999.99
PK-700K錄影機	\$34.95 \$20.99
NV-T120K錄影帶	\$1549.00 \$1249.95
VFT250	\$1619.00 \$1349.95
VFT450 2星期四台錄影	\$1799.00 \$1449.95
VET650	\$1949.00 \$1549.95
VFP170(手提式)	\$130.00 \$119.95

歡迎外埠會員郵購，請加上10%作郵費及手續費，另要6%政府稅，寄來訂購即可。

Fair Lady Beauty Salon

貴夫人髮型屋

9 East Hastings Street, Vancouver, B.C.

喜士定東街九號二樓
7 Days a Week
Start From 9:00 A.M.

週年紀念酬賓

特聘高級美容師主理最新男女髮型。

本月酬賓期間，光顧電髮一次，下次洗頭，恤髮或吹髮免費。

請打電話貴夫人髮型屋預約。
684-2822

每星期七天營業
每日由上午九時開始

鄭華演仙逝

(溫哥華訊)本埠華僑鄭華演先生，於一九八一年十月八日(星期日)上午七時，在溫哥華逝世，享壽六十三歲。

鄭先生生前熱心僑社事務，曾任溫哥華中華會館理事，及溫哥華中華會館教育廳長等職。

鄭先生之喪事，已於十月十日(星期三)下午二時，在溫哥華中華會館禮堂舉行。

鄭先生之遺體，已於十月十日(星期三)下午二時，在溫哥華中華會館禮堂舉行。

教育廳長委新任命

(多倫多訊)卑詩省教育廳長，於十月九日(星期二)下午二時，在溫哥華中華會館禮堂，舉行新任命儀式。

新任教育廳長為溫哥華中華會館理事，及溫哥華中華會館教育廳長。

新任教育廳長為溫哥華中華會館理事，及溫哥華中華會館教育廳長。

一九八二年日曆及設計獎金

是封仍然接受

訂購

許忠鋁質窗門

879-3118 876-8042

僑胞們！望你知道雙重玻璃的好處

- (一)能保暖而節省能源
- (二)減少外來的雜聲
- (三)在冬天時玻璃免有水蒸氣，以免使你的窗戶容易腐爛。

Lippy's BAR • B • Q

雞、排骨
明爐烤雞 七日營業
午餐晚膳 設有酒牌

營業時間：上午十一時至凌晨一時

新張營業 免費停車場

60 W. Broadway, Vancouver
872-3255 872-4786

加大參茸公司

溫哥華市定東街四六一號
電話：(六〇四)二五五-七〇三三

中醫陳映贊代客配藥膏丹丸散

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 CAMBIE STREET
(604) 874-1934

慶祝國慶，鞋靴平賣 減收八折

男、女、童、軍用品皮鞋、牛皮底、軟底鞋、拖鞋各款色。

由即日起至十一月一日止

室內設計裝飾工程

優良設計可匯美觀及實用於一爐
本公司包辦可匯閣下輕便及穩力

華茂設計公司

SUPERIOR DESIGN & CONTRACTOR LTD.
PHONE: (604) 434-3480

珠寶公司、中西酒樓、餐館、店舖、醫生、牙醫館、一切寫字樓

